Le Sermon des Plaies.

1.

1 Quatre choses covient a vrai religious :
Le cuer tretout a dieu vivement amourous,
L'orison en la bouche et les larmes as ieulz,
La labour en la main, c'un ne trueve oiseus.

2.

5 Le cuer por coi a dieu? por ce que mieus se ioigne.
Et l'orison por coi? Por dire sa besoigne.
Larme de repentance? Por ce que mies le poigne.
La labor en la main? Qu'oiseuse nel soupregne.

3.

9 Li vrais religious si doit estre si fais
Qu'il porte en pais de cuer touz annuis, touz mesfais,
Povretei, maladie et d'anui tou le fais.
Cil qui nel fait einsi, il n'est mies parfais.

4.

13 Dieus! Com ie voi petit de si parfaite gent
Que touz les maus soffrisent pour dieu et liement!
Nus ne les troveroit, ie cuis a essient,
En tretoutes les terres[1] entres qu'en oriant.

---

[1] Dans le manuscrit on lirait plutôt : mers.

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

5.

17 Et si est a grant tort qui bien i garderoit.
Dieus vint por nos en terre et nasqui par molt froit,
Et se fist petis enfes, si grant com il estoit,
Por nos touz faire saus, s'en nos ne demoroit.

6.

21 Dieus se fist petis enfes por nos touz faire grans,
Dieus soffri povretei por nos faire menans,
Dieus devint sers en terre por nos a faire frans,
Dieus soffri l'apre mort por nos faire vivans.

7.

25 Il ne nos servi d'un petit angelot, (1)
Mais de lui tout entier, ainz n'i quist escalot.
S'amour nos mesura a molt amourous lot
Qu'il n'est nus, c'il en boit, c'a la fin ne s'en lot.

8.

29 Tres dous dieus, debonnaires, saverous ihesucris,
Com ie doi estre plains de tes dolerous cris,
Quant onques contre vous nulle chose mesfis;
Car bien sai que por moi fustes en croix escris.

9.

33 Escrite i fu no chars de pointe trop tranchant:
Ce furent les courgies, et l'encre nostre sans,
Et les goutes les letres, qui bien furent parans.
Qui adroit list ses letres, ne pert mies son tens.

10.

37 Cestes o cil defors, mais quatre en ot dedenz:
Humilites, amor et si fu pacienz.
La quarte letre est qu'il fu obedienz,
Si cun dist l'escriture, por voir, n'en doutes rienz.

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

11.

41 Humilites fu dieus, ce vos sai ie bien dire,
Quant li iui le prisent, ne le vont contredire;
Ausi tres humlement aloit a son martire,
Com fait li agneles, quant on le veut ocire.

12.

45 Grant fu s'umilitez, quant il se lassa prendre;
Car il se pëut bien envers aus touz desfendre.
Puis endura les cous, le sachier et l'estendre
En pure pacience et sanz felon mot rendre.

13.

49 Or avez qu'il fu humbles et qu'il fu paciens.
La tierce letre fu qu'il fu obedienz.
A cui? Aus faus iuis deloiaus et puans.
Car il soffri la croix a lor commandemens.

14.

53 Or aves les .iij. plaies, la quarte est a venir.
De ce devroit-il bien le monde souvenir
Qu'il soffri, an amant, lou travail de morir.
Force d'amors li fist l'arme dou cors partir.

15.

57 Veci les . iij . letres. Or est bien c'un les tiegne.
Qui les a, si les gart; qui ne seit, les apraigne!
Car c'il n'en seit montrer vers dieu aucune ensaigne,
Petit l'en puet valoir en cest siecle s'ouvraigne.

16.

61 Encor . i . covient plus, se ie veul dire voir.
Chascuns bons crestienz doit . v . plaiez avoir
Bouteez en son cuer, ie le vos di por voir,
A ce qu'il puise dieu a son prou recevoir.

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

17.

65 La premiere plaie est lassier nostre pechie,
De coi nos avons si ihesucrist correcie.
De cest premerain cop soumes nos trop blecie :
Ce sont fames et homes, chevalier et clergie.

18.

69 Ceste plaie est molt griez, mais l'autre est molt oscure.
Quant onques coursai dieu, ce fu molt grant laidure,
Car ie ne truis en moi nulle amende ne pure
Que venist dieu a grei, n'a nul prodome a cure.

19.

73 Ce ie äuse donques a paier et a rendre,
Ce fust aucune chose ; mais en moi n'a que prendre.
Nus ne doit, ce me semble, vers autrui entreprendre
Qu'il ne puit faire pais : ne ne sait dunt desfendre.

20.

77 Sil qui acroit la date, icil la doit paier ;
Cil qui fait la melee, cil la doit apaier.
Je ai (a) autrui rendre, ce ne puis ie noier, (1)
Et si ne sai pais faire, n'a droit merci proier.

21.

81 Puis que i' ai dieu cor[re]cie, i' en ferai mon hommage.
Et si n'en sai par home restorer le damage,
S'en panra dieus, c'il wet, a mon cors double gage,
Ce est : et arme et cors a geter en servage.

22.

85 Ce sont or les . IIJ . plaies, mais la quarte est moult gries.
Car li dous ihesucris, nos sires et nos chies,
Oblies est en terre por nos mortez pechies,
— C'est sa plus grans dolours — dont somes entichies.

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

23.

89 Les genz oblient dieu; certes trop i mesfont,
Quant il oblient dieu por les delis dou mont.
De grant amor li vient, quant il ne nos confont
De cel foudre ardant qui vient du ciel amont.

24.

93 Obliez est li sires, obliez, obliez
Et de clers et de lais! Trop en voi d'aveuglez.
Pour l'ardant convoitise est dieus si adosez
C'a poines est-il mais chiers tenus ne amez.

25.

97 Qui por le monde (vit), qui par est si tres faus, (1)
Met dieu en obliance, plus est que deloiaus.
Dieus fist les grans mervelles por nos touz faire saus,
Car il fist par amours . v . tres marvillous saus.

26.

101 Le premier fu du ciel de trestout le plus haut,
Quant il vint en la vierge sanz ire et sanz asaut,
Lors que l'angles li dit: «Marie, dieus te saut;
. . (il manque un vers) . .

27.

104 Ce fu li premiers saus. L'autre fu en la creche;
Li tiers fu en la croix: la fu la grant destresce.
Li quars fu en enfer: icil fu sanz peresce.
Li quins en paradis, ou s'amour nos adresce.

28.

108 Li premerens saus fu de grant humilitei,
Quant il mist sa hautesse en nostre humanitei.
Ce qu'il fu en la creche, tesmoigne par vertei
Qu'ensivre le devons en nostre povretei.

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

29.

112 Ce qu'il fu en la croix nos donne remenbrance
Que fermer nos devons en s'amor sanz balance.
Car por nos ot percie le costel de la lance
Dou chevalier Longis,[1] dont puis ot repentance.

30.

115 Ce qu'en enfer ala por sa gent for sachier,
Nos donne remenbrance et nos veut enseignier
Que nos devons nos promes conforter et aidier
Et a touz nos povoirs de lor maus effacier.

31.

120 Car ce fist dieus por nos, si cun vos ai contei.
Il fut humles et povres et plains de charitei
Et haties de secourre touz saus de povretei,
Qui en prison avoient si longement estei.

32.

124 Puis monta dieus ou ciel, voirs est, bien le savons.
Bien nos montra par euvre qu'ensivre le devons.
Se nos par bone foi sa trace ensivons,
Sautans nos partira que deservi n'avons.

33.

128 Puis que ses propres cors nos a faite la voie,
Bien est faus et cheitis qui apres ne s'avoie.
Entrons dons en sa voie, puis que nus n'i forvoie.
Ja si tres belement n'irons pu'ils ne nos voie.

34.

132 Doit or estre li sires oblies a nul fuer,
Que trestout de son grei se geta por nos puer,
Et veut que chascuns soit ses freres et sa suer.
A tort est obliez que por nos mist son cuer.

---

[1] Longis: Longin. l'aveugle-né, qui porta un coup de lance dans le flanc du Seigneur sur la croix, et, s'étant touché les yeux avec le sang qui en coulait, vit et crut. (G. Paris, La lit. fr. au moyon âge Paris 1888 page 203).

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

35.

136 [1] . . . . . .
. . . . . .
Le faisoit-il por ce que il le feist buer ?
Nenil ! Ainz le fist faire l'ardans amors du cuer.

36.

138 Ce enfers n'estoit pas, si devroit-on, por voir,
Faire fine mervelle por s'amor recevoir.
Il se mist touz por nos, il n'i quist autre avoir.
On se doit toz remetre por s'amor recevoir.

37.

142 Vez ci les . IIIj . plaiez ; mais la quinte est molt grande.
C'est ce qu'il soffrit mort por nos salut atendre,
Et lassa en son cors une grant lance enpoindre.
Eins coz devroit toz cuers en dolor d'amor tandre.

38.

146 Ce fait-il voir les bons, bien croi que tant lor grieve
Que par tres fine angousse d'amors en aus escrievé.
Cil qui adroit i pense fait bone orison brieve.
Car quant il requiert dieu, adroit dieus li eschieve.

39.

150 Voirs est que ceste plaie duet tant a aucune arme ;
Elle estraint si le cuer que ses sans devient larme.
Et qui par vraie amor de ceste pitie s'arme,
153a Il ne puet dieu lancier[2] . . . . . .

40.

. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
153b . . . . . nulle plus poignant.

---

[1] Il n'y a pas de lacune dans le manuscrit.
[2] Mns. : Il ne puet dieu lancier nulle plus poignant.

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

41.

154 Car ce dit l'escriture, et si n'en dous de point :
Humles cuers repentans atrait dieu tout a point,
Et li orizons vraie qui l'asouage et oint ;
Mais la larme amerose c'est celle qui le poin t.

42.

158 Humles cuers repentans atrait dieu tout entier
Et li orizons vraie, qui vient d'ardant désir,
Moine dieu ci tendant, quant voit venir (2)
Qu'il ne veut ne ne puet sa merci retenir.

43.

162 Ainz fait einsi qu'il die : He, di-moi, que wes-tu ?
Ta granz humilitez m'a en toi enbatu,
Amors et desiriers ont fait si grant vertu
Que mon mautalent ont en toi tout abatu.

44.

166 Quant cis cuers sent ces biens, dont il est desirans
De tres ardant amor, dont il est desirans
[1] . . (il manque deux vers) . . .
[1] . . . . . .

45.

168 Qu'il veut traire a bien et ravir tretous sous
Dont . C . M . autre cuer ceroient covoitous
[1] . . (il manque deux vers) . . .
[1] . . . . . .

46.

170 Savez or la raison por coi est si engres.
Premiers li semble bons et . C . tans plus apres,
Et com plus vient cis biens de l'arme et dou cors pres,
Plus en est angousous et desirans ades.

---

[1] Il n'y a pas de lacune. dans le manuscrit.

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

174 Quant cuers que si bien aime et mi ne se retrait,
A dieu tenu si court qu'il l'a a lui atrait
Sans repanre s'alaine wet tout boivre a. 1. trait
[1] . . . . . .

47.

177 Voiez que il en est et desiranz et glous,
Por les bons qui sont bon les angoule et tresglout.
Si tres desiramment remet son cuer tretout
Que il n'ouse pas faire . 1 . trespetit sanglout.

48.

181 Ainz est si tres hatiez por tretout engloutir
Qu'il n'ouse sospirer, soufler ne sangloutir.
Si est liez des biens que li font dous sentir
Qu'a force li covient crier et tressalir.

49.

185 Quant dieus vient a tes cuers et dont les aparsoit
Dont s'aeuvre et desploie et enbrace et resoit,
Nus ne sauroit penser, ne nus ne lou diroit
L'aise que ces cuers sent ; celle aques li duroit.

50.

189 Ha lais! fait-il li cuers, quant il sent son dous fruit:
Or ai ce que ie wel, or ai ie mon pain cuit.
Et quant il cuide mieus faire tout son deduit,
Si ne trueve que faire, ainz le trueve tout vuit.

51.

193 Qui dont verroit son cuer esbahi et chaingie,
Einsi li est avis com ce qu'il ait songie.
Lors contrepense et croit que ci pichie (2)
L'aient de cest grant bien parti et esloignie.

---

[1] Il n'y a pas de lacune dans le manuscrit.

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

52.

197 Cuers qui cent et pert, ce duet de grant maniere; (1)
Pence sa pence la or avant, or arriere,
Tant qu'a par fine angousse fu tant en la charriere
Que dou fons de son cuer fait salir la lumiere,

53.

201 Qui que dons le verroit et esbaubis et tains
Si s'estraint et deblouce et ce depiece et plaint
Et gemist et sospire, plore, lute et estraint,
Si ne ce donne garde quant dues a ne lui maint.

54.

205 C'est ci la quinte plaie, c'est ci li quins trespas,
Quant li cuers cude avoir dieu en son droit compas,
Et il en cude faire sa ioie et son solas,
Cil en part, c'est mervelle, cil an torne a repas.

55.

209 Voirement est mervelle de ce qu'il en repace,
Quant il a tant pechie qu'il tient dieu en la nasse,
Et il i oit en cude, adons s'il i trespasse.
C'est la plaie morteis, c'est celle qui tout passe.

56.

213 Qu' an puet cuers, c'il ce muet, puis que dieus li eschape,
Quant tant l'avait trescie qu'il l'avait en sa tresse.
Amour l'avoit, quant vaniteis la hape (1)
Plus est destrains li cuers que persons ne fait trape.

57.

217 Destrois est et destrains qui par detresse font,
Qu'en puet-il que la plaie li entret molt parfont?
Cil le seivent molt bien que cest office font,
C'est la plaie mortez que lou cuer plus confont.

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

58.

221 Je ne me mervel mie, c'il en est confundus,
Mais de ce qu'il n'est ia parmi outre fendus.
Et au tres fin, voir dire, me tres mervel ie plus
224 De ce qu'il n'est ia ensai. . . confundus.
. . . . . .

(La fin du sermon manque.)

Le manuscrit ne renferme ni accents, ni apostrophes, ni signes de ponctuation Il n'y a pas d'intervalle entre les strophes; celles-ci ne sont pas numérotées. Je crois avoir donné une copie exacte du texte, que j'ai copié il y a quelque huit ans. J'ai aussi conservé les variantes orthographiques p. ex. *tretout* et *trestout*, *anui* et *annui* etc . . . Les vers défectueux sont suivis d'un chiffre indiquant le nombre des pieds qui manquent.

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf